Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes des Vosges (chV)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean Lanher / David A. Trotter

ChV0099

Édition critique

1263, juillet

Type de document: charte: donation

Objet: Donation à Notre-Dame de Mureau par Érart de Pargny, chevalier, avec l'accord d'Adeline, sa femme, de sa part d'un pré dit "La Léchière", sis entre l'étang de Mureau et Pargny. Acte établi au nom et sous le sceau de Jean, doyen de chrétienté de Neufchâteau.

Support: Parchemin jadis scellé sur simple queue.

Lieu de conservation: Archives départementales des Vosges, XX H 97 (fonds de l'abbaye de Mureau).

Verso: Littera de elemosina domini Arardi de Leschiere desouz le neuf astang (XIIIe s.).

Transcription de la charte

1 Nos, Jehans, doiens de la cristientei dou Neuf Chastel, **2** fasonz savoir à-touz **3** que \2 mes sires Erars, chevaliers, de Pargnei, estaubliz en nostre presence, a recognu qu'il a doné \3 en aumosne perpetuel tout ce qu'il avoit et pooit avoir en nom de sa-partie en prei c'un \4 appelle la Liechiere, qui siet entre l'astag ^[1] desouz ^[2] Miroaut et la ditte ville \5 de Pargnei, à-l'anglese Nostre Dame de Miroaut, sanz nul reclin de-lui ne d'autre. **4** Et \6 est assi assavoir que ceste aumosne a faite li diz chevaliers par l'otroi de dame Adeline, sa fame, **5** \7 qui en-nom de douaire ou d'autre rason ne doit ne-ne-puet par-droit jemas riens reclamer \8 en la ditte aumoine. **6** Et se par-aventure li-diz chevaliers ou sa fame en aloient encontre, nos lor \9 ferienz bonement tenir par sentence d' esquemeniement ^[3], et à-ce se sont il otroié. **7** Et por ce que \10 ces choses soient fermes et estables avonz nos sallees ces lettres de nostre sael en-tesmoinaige \11 de veritei, **8** à la-requete dou dit chevalier et de sa fame. **9** Ce fut fait l'am que li-milliaires \12 corroit par mil et dou cens et sexante trois ans, en mois de julet.

Notes de transcription

^[1] Sic.

^[2] *d* exponctué entre *desouz* et *Miroaut*.

^[3] Un jambage de l'm d'*esquem-* est pointé par erreur.